

מפרט טכני

„המזוודה הריקה" · Culturas em Movimento

המזוודה הריקה

Culturas em Movimento · culturasemmovimento.com

אוקטובר 2026

ההצגה

המפרט הטכני הזה מיועד למנהל הטכני של האולם המארח. הוא מתאר את ההפקה בסיבוב ההופעות ואת מה שמותאם לכל תיאטרון. הכמות והסוג של ציוד התאורה, הסאונד וההקרנה, וכן שכירת ציוד אם תידרש, תלויים בציוד הקיים ובתשתית של כל אולם. פריטים המסומנים „לתיאום" נקבעים יחד עם המנהל הטכני של האולם.

שם ההצגה	„המזוודה הריקה" (The Empty Suitcase · O Vazio na Mala)
להקה	Culturas em Movimento · סאו פאולו, ברזיל
סוגה	דרמה עכשווית
משך ההצגה	80 דקות, ללא הפסקה
שחקנים	4 שחקנים: Dinah Feldman, Noemi Marinho, Fábio Herford, Marcos Suchara
שפה	פורטוגזית, עם כתוביות באנגלית ובסינית מפושטת
מוזיקה	מוזיקה מקורית מוקלטת מאת Gregory Slivar; ללא נגינה חיה
סוג הבמה	במת פרוסניום (במה איטלקית); אולמות בינוניים וגדולים, עם אפשרות להקרנה ולמיפוי הקרנה
בכורה	21 במרץ 2024, תיאטרון SESI-SP, סאו פאולו (הפקה מקורית: SESI-SP)
הדרך עד כה	102 הופעות ב־7 ערים בברזיל, שש מהן באותה רשת תיאטראות
זמינות	סיבובי הופעות בינלאומיים בשנים 2026–2028, בתיאום מראש

המשלחת

המשלחת מונה עשרה אנשים: 4 שחקנים, 4 טכנאים, הבמאי ומפיקת הסיבוב. הטכנאים של המשלחת מובילים כל אחד את התחום שלו ומפקחים על ההקמה ועל ההפעלה; את הצוות המקומי מספק הגוף המזמין.

שחקנים (4)	Dinah Feldman, Noemi Marinho, Fábio Herford, Marcos Suchara
טכנאים (4)	תאורה · סאונד · וידאו וכתוביות · במה ותפאורה

בימוי והפקה (2)	במאי (או עוזר במאי) · מפיקת הסיבוב (מרסלה אורטה, מפיקה בפועל)
סה״כ	10 אנשים

במה

במת פרוסניום (במה איטלקית). מידות במה מומלצות ומינימליות:

מידה	מומלצת	מינימלית
שטח המשחק, רוחב	12 מ׳	10 מ׳
שטח המשחק, עומק	10 מ׳	9 מ׳
קדמת במה, עומק	4 מ׳	2 מ׳
גובה, מרצפת הבמה עד הגריד	10 מ׳	9 מ׳

קדמת הבמה נמדדת בעומק: זו רצועת הבמה שלפני קו המסך. אין מדובר ברוחב או בגובה של פתח הבמה.

בד הרקע, המזוודות התלויות והמקרן נתלים כולם מעל הבמה. מספר מוטות התלייה, העומס עליהם והמיסוך (קלעים ובורדרים) נקבעים בתיאום עם המנהל הטכני של האולם.

תפאורה ומשלוח

עיצוב תפאורה: Márcio Medina. על שני פודסטים נמוכים ניצבים רהיטי תקופה. מאחוריהם תלוי בד רקע גדול, „דף מכתב ענק שהזמן הצהיב", שמשמש גם משטח להקרנות. מעל השחקנים תלויים שמיים של מזוודות, וחלקן מוארות מבפנים. במהלך ההצגה התפאורה נעלמת בהדרגה מהבמה.

סיבוב ההופעות פועל במודל הובלה משולב. חלק מהתפאורה, מהאביזרים, מהתלבושות ומהציוד הטכני מגיע במשלוח אווירי וכמטען נלווה; רכיבי תפאורה נבחרים אפשר לשחזר או לבנות במקום, לפי ההנחיות הטכניות של הלהקה.

- אפשר לבנות או להשיג במקום, לפי הנחיות הלהקה: את הפודסטים, את רהיטי התקופה ואת בד הרקע.
- נוסעים עם הלהקה: התלבושות, האביזרים וחלק מהתפאורה.
- משקל ונפח המשלוח: לתיאום עם המנהל הטכני של האולם, לפי מה שייבנה במקום.
- חלק מרכיבי התפאורה נדלקים על הבמה (מנורות עמידה ומזוודות המוארות מבפנים); אספקת החשמל להם: לתיאום.

תאורה

עיצוב תאורה: Wagner Pinto. מערך התאורה משלב פנסים קונבנציונליים, ראשים נעים וגופי תאורה מיוחדים ליצירת אווירה. רשימת הייחוס שלהלן כוללת 149 גופי תאורה. הכמויות והדגמים מותאמים לציוד הקיים באולם; תוכנית התאורה נבנית יחד עם המנהל הטכני של האולם.

מיקום	גוף תאורה	כמות
מוטות	פנסי פרופיל ETC (25°/50°, 36°, 50°)	18
מוטות	DTS Nick 1401	32
מוטות	Clay Paky Sharpy Wash 800	21
מוטות	Clay Paky Sharpy Wash 300	6
מוטות	פרנל	6
מוטות	ETC Source Four #5	4
צד	ETC Source Four #5	4
צד	פנסי פרופיל ETC (26°, 36°, 50°)	12
צד	פנסי ETC Source Four על מגדלים (העדשה לא צוינה)	6
צד	Clay Paky Sharpy Wash 300	4
צד	פנסי PAR 36 מסוג פין ספוט (Pimbim)	16
רצפה	פנסי PAR 36 מסוג פין ספוט (Pimbim), על מעמדי רצפה	16

מיקום	גוף תאורה	כמות
רצפה	פנסי פלנו־קונבקס (PC) של 500 וואט, על מעמדי רצפה	4
סה״כ	מוטות: 87 · צד: 42 · רצפה: 20	149

מעמדים ובקרה

- 4 מגדלי תאורה
- 9 מעמדי רצפה נמוכים
- שולחן תאורה MA onPC
- 1 ספליטר DMX
- כבלי חשמל וכבלי DMX לכל החיבורים

סאונד

מוזיקה מקורית ועיצוב סאונד: Gregory Slivar. המוזיקה מוקלטת, ואין נגינה חיה. השחקנים משתמשים במיקרופוני ראש אלחוטיים.

מערכת ההגברה

- 1 קונסולה דיגיטלית Yamaha CL5 (או קונסולה אחרת עם Dante)
- 6 רמקולים של 15 אינץ׳ להגברה היקפית (סראונד)
- 2 רמקולים של 12 אינץ׳ כמוניטורים לבמה
- 1 סאבוופר

מיקרופונים

- 6 מיקרופוני ראש (דגם ייחוס: DPA 4088)
- 6 משדרי גוף (AKG או Shure)
- 2 מקלטי RF דיגיטליים, 4 ערוצים בכל אחד (דגם ייחוס: Shure ULXD4Q)
- 1 מיקסר דיגיטלי של עד 8 ערוצים, עם Dante, למיקרופונים (דגם ייחוס: Yamaha DM3)

וידאו והקרנה

עיצוב וידאו ומיפוי הקרנה: André Grynwask ו־Pri Argoud (Um Cafofo). מיפוי ההקרנה חיוני

להצגה: ההקרנות מוטלות על התפאורה עצמה, והיא משטח ההקרנה.

- 1 מקרן לייזר NEC של 10,000 לומן
- עדשה סטנדרטית NEC NP41ZL (1.3:1)
- כבל HDMI אופטי באורך 80 מ׳
- תושבת לתליית המקרן בגריד

מיקום המקרן, מרחק ההקרנה ומערכת הפלייבק של הווידאו נקבעים בתיאום עם המנהל הטכני של האולם.

כתוביות

ההצגה בפורטוגזית, עם כתוביות באנגלית ובסינית מפושטת. הלהקה מספקת את הכתוביות, וטכנאי הווידאו והכתוביות של המשלחת מפעיל אותן במהלך ההופעה. סוג התצוגה (מסכי LED או הקרנה) ומיקומה נקבעים בתיאום עם המנהל הטכני של האולם.

צוות מקומי ולוח זמנים

הגוף המזמין מספק אולם שעומד בדרישות המפרט הטכני הזה, עם תשתית במה ועם ציוד התאורה, הסאונד וההקרנה המפורט כאן, וכן צוות טכני מקומי להקמה, להפעלה ולפירוק.

הנושאים הבאים נקבעים עם המנהל הטכני של כל אולם, לאחר שיתברר מה הציוד הקיים באולם ומה ייבנה במקום:

- לוח זמנים: זמני ההקמה, כיוון התאורה, החזרה הטכנית והפירוק; מספר הימים באולם
- צוות מקומי: מספר הטכנאים והמשמרות
- משלוח: משקל, נפח ורשימת הפריטים שנבנים במקום
- במה: רוחב וגובה פתח הבמה, מוטות התלייה והעומס עליהם, מיסוך (קלעים ובורדרים)
- תאורה: תוכנית תאורה, ערוצי דימר, יוניברסים של DMX, הספק חשמלי
- סאונד: מיקום עמדת המיקס, פלייבק, אינטרקום
- וידאו: מיקום המקרן, מרחק ההקרנה, מערכת פלייבק
- כתוביות: סוג התצוגה ומיקומה
- חדרי הלבשה וטיפול בתלבושות

פניות טכניות

שאלות טכניות: בדוא״ל, או דרך המפיקה בפועל.

להקה	Culturas em Movimento · סאו פאולו, ברזיל
דוא״ל	culturasemmovimento@gmail.com
יוצרת, שחקנית ומפיקה	דינה פלדמן הררי · WhatsApp +55 11 99144-6957
מפיקה בפועל	מרסלה אורטה · +55 11 94154-1552
אתר	culturasemmovimento.com